Porównanie tłumaczeń Jozuego 10:31

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Następnie Jozue, a z nim cały Izrael, wyruszył z Libny do Lachisz, obległ je i natarł na nie. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Następnie Jozue wraz z całym Izraelem wyruszył z Libny do Lakisz, obległ je i natarł na nie. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Potem Jozue wraz z całym Izraelem wyruszył z Libny do Lakisz, obległ je i walczył przeciw niemu. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Potem ciągnął Jozue, i wszystek Izrael z nim, z Lebny do Lachys, a położywszy się przy niem obozem, dobywał go. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Z Lebny przeszedł do Lachis ze wszytkim Izraelem, a wojsko wkoło uszykowawszy, dobywał go. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Jozue z całym Izraelem udał się następnie z Libny do Lakisz, oblegał je i natarł na nie. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Potem ruszył Jozue i cały Izrael z nim z Libny do Lachiszu, obległ je i wszczął przeciwko niemu działania wojenne. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Następnie wyruszył, a wraz z nim cały Izrael, z Libny do Lakisz. Rozbił obóz naprzeciw miasta i na nie uderzył. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Z Libny Jozue ruszył z całym Izraelem przeciwko Lakisz. Oblegał je i toczył z nim wojnę. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Potem ruszył Jozue z całym Izraelem z Libny dalej przeciw Lakisz, obległ je i rozpoczął przeciw niemu walkę. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І пішов Ісус і з ним ввесь Ізраїль з Левни до Лахіса і обійшов його і обложив його. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Następnie Jezus, syn Nuna, pociągnął wraz z całym Israelem z Libny do Lachisz, obległ je oraz na nie uderzył. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Następnie Jozue, a wraz z nim cały Izrael, odszedł z Libny do Lachisz i rozbił obóz przeciwko niemu, i wszczął z nim wojnę. |